

# A FRAMEWORK FOR REGULATING PARALEGAL PRACTICE IN ONTARIO

---

The Honourable Peter deC. Cory

CA20N  
AJ  
-2000  
F67

## EXECUTIVE SUMMARY AND RECOMMENDATIONS





# **A Framework For Regulating Paralegal Practice In Ontario**

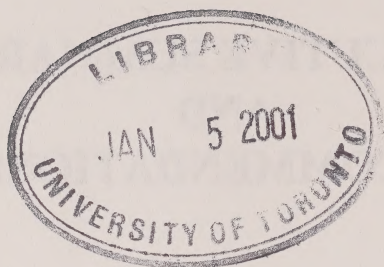
## **EXECUTIVE SUMMARY AND RECOMMENDATIONS**



**The Honourable  
Peter deC. Cory**

2000

A Framework  
For Reestablishing  
Psychological Practice in Ontario



The University  
of Toronto

1991

Published by  
Ontario Ministry of the Attorney General

Printed by Milner Graphics for  
© Queen's Printer for Ontario 2000

ISBN: 0-7778-9652-4

This Report is maintained as a public record by any institution which  
receives it.

Copies of this and other Ontario Government publications are available from Publications Ontario at 880 Bay Street, Toronto. Out-of-town customers may write to Publications Ontario, 50 Grosvenor Street, Toronto, M7A 1N8. Telephone (416) 326-5300 or toll-free in Ontario 1-800-668-9938. Fax (416) 326-5317. Internet: [www.publications.gov.on.ca](http://www.publications.gov.on.ca). The hearing impaired may call toll-free in Ontario 1-800-268-7095. Mastercard and Visa are accepted. Cheques and money orders should be made payable to the Minister of Finance. Prepayment is required.



Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114699093>



# TABLE OF CONTENTS

Executive Summary .....	1
Recommendations .....	5





## EXECUTIVE SUMMARY

The Review was implemented to explore the role of paralegals in the Ontario justice system. There are incompetent and irresponsible individuals claiming to be paralegals. Their misconduct is disgraceful and their actions mislead the public and disrupt the proceedings of courts, boards and tribunals. However, it is also clear that there also able, conscientious and efficient paralegals who provide a needed service to the public in a number of areas.

The importance of legal services to society is self-evident. The public needs access to adequate, effective, affordable legal services. To increase access to justice in a manner that protects the public must be the aim of the legal profession and the goal of society.

The presence of paralegals in Ontario has steadily increased. They are now playing an important role in the delivery of legal services particularly in their work before boards and tribunals and in court on provincial offences. Paralegals have a significant role to play in increasing the public's access to legal services.

There is agreement among all interested parties that the activities of paralegals must be subject to a regulatory regime. The protection of the public and the proper functioning of the courts, boards and tribunals urgently require the establishment of a system of licensing and regulating paralegals.

The first step that must be taken is to ensure that paralegals have attained the requisite level of competency. A minimum level of education, passing competency examinations and a requirement of good character will ensure the competency of all who work as paralegals. For those entering the field there should be a minimum requirement of the successful completion of a two-year community college program. They must as well complete a period of mentoring.

In order to practise before specialized boards or in court on provincial offences or in some of the other areas referred to in this Report competency examinations will have to be successfully passed by those who have newly entered the field and those who qualify as grandfathers.

There will have to be a governing body put in place. At the outset it will be composed: of four paralegals; four members of the public; two nominees from the Law Society of Upper Canada and four representatives from the Ministry of the Attorney General with an independent chair presiding.

The board of governors will be required to ensure that all paralegals have an errors and omissions insurance policy and that a compensation fund has been established. Paralegals will be required to provide and have executed a retainer letter which clearly indicates that the paralegal is NOT a lawyer; that the paralegal is limited as to the extent of the advice that can be given and that the client may have their accounts assessed. The governing body will also establish a system of discipline for a breach of conduct that is expeditious and fair.

Once an adequate educational standard has been attained and the public protected by a code of conduct, a discipline procedure, an errors and omissions policy and a compensation fund, then paralegals should be authorized to practice in a number of areas. These areas of practice will include:

- appearances before specialized boards and tribunals such as the Ontario Rental Housing Tribunal; the Ontario Labour Relations Board; the Financial Services Commission of Ontario (Dispute Resolution Group); the Ontario Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal; and the Ontario Municipal Board after passing examinations;
- appearances in Small Claims Court and in court on provincial offences; and
- appearances on appeals from the decision of some tribunals and from the decision of the Small Claims Court and the Ontario Court of Justice on provincial offences.

A suggestion but not a recommendation has been made that qualified licensed paralegals may appear before the Immigration and Refugee Board of Canada.



Paralegals should be able to draw simple wills in the following restricted circumstances: where the assets are limited to a matrimonial home, bank accounts, RRSPs, insurance policies and savings bonds and where the distribution under the will is limited to situations where the sole beneficiary is to be the spouse, and if the spouse predeceases the testator or there is no spouse, and the assets are to be divided equally among the children *per stirpe*. They should also be able to draw and have executed powers of attorney and living wills.

In the family law area paralegals should be restricted to undertaking uncontested divorce proceedings in any one of the following three circumstances: first, where the parties have no children and no significant assets or the assets are jointly held, and if there is no need for, or no issue outstanding, as to spousal support; second, where the proceedings are commenced within one year of the execution of the separation agreement which resolves all collateral concerns; third, where there was a court order resolving all of the ancillary issues granted within one year of the commencement of the divorce action. Licensed paralegals should also be made available by Legal Aid Ontario in a role similar to that of duty counsel for proceedings in family court.

Licensed paralegals should be authorized to practice in the real estate law area where he or she is acting for the vendor in the sale of a residence that is either clear of any mortgage encumbrance or subject only to one mortgage.

The practice of paralegals in the criminal law area will be strictly limited to appearances in court on a small number of true summary conviction offences such as vagrancy.

Paralegals should have the authority to swear affidavits. This is an essential requirement that is integral to their work. Confidential information imparted to paralegals must not be divulged unless a judge deems it necessary for the administration of justice and orders it to be disclosed.

If, in any of the areas in which paralegals are authorized to practise, a client requests the services of a French-speaking paralegal, every effort must be made to find a paralegal in the appropriate field who is fluent in French.



## RECOMMENDATIONS

### **Recommendations 1 to 5: Chapter II General Education and Good Character Requirements of Paralegals**

- 1. A system should be established for the regulation and licensing of independent paralegals who wish to work in the permissible areas of practice.**
- 2. All paralegals applying for a licence must be of “good character” as the Law Society of Upper Canada has defined that term.**
- 3. Once the courses and curriculum at the accredited community colleges have been approved by the governing body, the following licensing requirements will be in effect:**
  - (a) paralegals must successfully complete a two-year program provided by an accredited community college;**
  - (b) the curriculum for the two-year accredited community college program will be fixed by the governing body of paralegals in consultation with the members of the faculties of the community colleges, justices of the Ontario Court of Justice, members of boards and tribunals, and the Law Society of Upper Canada; and**
  - (c) upon completion of the two-year accredited community college program, all graduating paralegals will spend three months in a mentoring program, and mentoring may be provided by a lawyer or licensed paralegal with five years of experience; alternatively, it may be attained by monitoring the public proceedings of a specialized board or tribunal with its consent for a period of three months.**
- 4. Those who have practised under the supervision of a lawyer or as**

independent paralegals for at least two years prior to January 1, 2000 will qualify as “grandfathers” for a licence; they will not be required to complete the two-year accredited community college program.

**5.**      Once the special examinations for paralegals have been approved by the governing body, those who qualify as “grandfathers” will have to pass the special examinations to demonstrate their competency to work in any of the permissible areas of practice and to appear before specialized and non-specialized boards and tribunals and specified courts.

**Recommendations 6 to 16:** Chapter III The Provision of Protection for the Public

**6.**      The governing body should develop a code of conduct to which all licensed paralegals must adhere, which to the greatest extent possible resembles the code of conduct prepared by the Law Society of Upper Canada for its members.

**7.**      The code of conduct for licensed paralegals should include a provision that information obtained by a licensed paralegal from a client in the course of providing services to the client must be held in the strictest of confidence and not be divulged unless authorized by the client or required by an order of a court.

**8.**      A procedure for disciplining licensed paralegals should be developed.

**9.**      The procedure for discipline should include, until the paralegal organization becomes self-regulatory, a panel consisting of three members: one lawyer; one licensed paralegal; and one member of the public to review complaints.

**10.**     The discipline panel should be authorized to impose an appropriate punishment, including licence suspension or revocation, fine and reprimand, or any other disposition that it deems appropriate.

**11.**     There should be provision for an appeal of the decision of the discipline panel to the governing body or to the Divisional Court; the



appellate body should be authorized to adopt, rescind or vary the decision of the discipline body as it sees fit and impose such sanctions as it deems appropriate.

12. Errors and omissions insurance should be carried by all licensed paralegals.

13. A compensation fund should be established by the governing body.

14. Whenever requested and wherever possible the services of licensed paralegals should be made available in the French language.

15. A process for assessing the accounts of licensed paralegals should be developed by the governing body.

16. All licensed paralegals should use a standard retainer letter which clearly indicates that the licensed paralegal is not a lawyer; that the paralegal is only authorized to practise in specified areas; that advice given to the client must be limited to those areas in which the paralegal is authorized to practise; and that the client may have the bill assessed.

**Recommendations 17 to 32: Chapter IV Areas of Permissible Practice - Provincial Boards and Tribunals**

17. Wherever the empowering statute of any board or tribunal provides that parties may appear by agent, only licensed qualified paralegals should be authorized to appear.

18. All licensed paralegals appearing before a specialized board or tribunal should be required to either pass a special examination which demonstrates their competence in the work of the particular specialized board or be recommended by a specialized board or tribunal for a secondary licence.

19. The secondary licence should be valid for one year and be renewable annually, and the licensed paralegal should be restricted to appearances before the specified board or tribunal.

20. A paralegal who obtained his or her licence after having completed a program in an accredited community college should be authorized to appear before any non-specialized board or tribunal.

21. "Grandfathered" licensed paralegals should be required to pass a general examination respecting administrative tribunals in order to appear before non-specialized boards. However, a "grandfathered" licensed paralegal who has passed an examination to appear before one specialized board should not be required to pass a further examination to appear before non-specialized boards and tribunals.

22. Costs may be awarded to parties who are represented by licensed paralegals before provincial boards and tribunals and where the licensed paralegal is authorized to appear on the first level of appeal from a decision of a board or tribunal, before those appeal courts.

23. Boards and tribunals should be authorized to order costs against a licensed paralegal if his or her conduct is extremely disruptive, misleading, mendacious or unscrupulous.

24. Boards and tribunals should be authorized to expel a licensed paralegal on a temporary basis where the behaviour of the licensed paralegal is incompetent, dishonest or disruptive.

25. Licensed paralegals duly qualified, whether by passing a special examination or by holding a secondary licence, should be authorized to appear before the Ontario Rental Housing Tribunal.

26. Licensed paralegals duly qualified, whether by passing a special examination or by holding a secondary licence, should be authorized to appear on an appeal in the first instance from the Ontario Rental Housing Tribunal.

27. Licensed paralegals duly qualified, whether by passing a special examination or by holding a secondary licence, should be authorized to both assist injured parties in preparing their accident claim forms and to participate in the mediation and arbitration work of the Dispute Resolution Group of the Financial Services Commission of Ontario.

28. Licensed paralegals duly qualified, whether by passing a special examination or by holding a secondary licence, should be authorized to appear on an appeal before the Director of the Dispute Resolution Group of the Financial Services Commission of Ontario.

29. Section 398 of the *Insurance Act* should be amended to permit authorized licensed paralegals to appear before the Dispute Resolution Group of the Financial Services Commission of Ontario.

30. Licensed paralegals duly qualified, whether by passing a special examination or by holding a secondary licence, should be authorized to appear before the Ontario Labour Relations Board.

31. Licensed paralegals duly qualified, whether by passing a special examination or by holding a secondary licence, should be authorized to appear before the Ontario Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal.

32. Licensed paralegals duly qualified, whether by passing a special examination or by holding a secondary licence, should be authorized to appear before the Ontario Municipal Board.

33. Licensed paralegals duly qualified, whether by passing a special examination or by holding a secondary licence, should be authorized to appear before any other specialized board or tribunal of the Province of Ontario.

**Recommendations 34 to 36: Chapter VI Areas of Permissible Practice - Small Claims Court**

34. Licensed paralegals duly qualified by passing a special examination should be authorized to appear in the Small Claims Court.

35. Licensed paralegals who are qualified to appear in the Small Claims Court should be authorized to take an appeal at the first level from a decision of that Court.

36. Clients represented by licensed paralegals should be entitled to costs in the Small Claims Court or on the first level of appeal from that Court.

**Recommendations 37 to 38: Chapter VII Permissible Areas of Practice - Provincial Offences**

37. Licensed paralegals duly qualified by passing a special examination should be authorized to appear and prosecute and defend provincial offences in the Ontario Court of Justice.

38. Licensed paralegals duly qualified by passing a special examination should be authorized to appear at the first level of appeal from a conviction or acquittal on a provincial offence in the Ontario Court of Justice and their clients on such appeals may be awarded costs.

**Recommendation 39: Chapter VIII Areas of Permissible Practice - Criminal Offences and Criminal Pardons**

39. Licensed paralegals duly qualified by passing a special examination should be authorized to appear in the Ontario Court of Justice only in the following specified *Criminal Code* summary conviction offences:

- vagrancy;
- fraudulently obtaining food, beverage or accommodation;
- fraudulently obtaining transportation;
- using slugs and tokens;
- defacing coins;
- duty to safeguard on ice;
- failure to keep watch on person towed;
- falsifying employment record; and
- nudity in a public place.



**Recommendations 40 to 41: Chapter IX Areas of Permissible Practice - Family Law and Change of Name Applications**

40. Licensed paralegals duly qualified by passing a special examination should be authorized to appear as duty paralegals in the Ontario Court of Justice and, if future regulations make it permissible, in the Superior Court of Justice.

41. Licensed paralegals duly qualified by passing a special examination should be authorized to prepare and file the necessary papers and to do all that is required in completing an uncontested divorce in circumstances which meet the following conditions:

- (a) where the parties have no children and no significant assets or the assets are jointly held, and where there is no need for, or there is no issue outstanding as to, spousal support and there are no outstanding collateral issues (for example, division of pensions);
- (b) where the parties have a separation agreement resolving all collateral issues with a certificate of independent legal advice executed within one year of the commencement of the divorce action; and
- (c) where there is a court order resolving all of the ancillary issues granted within one year of the commencement of the divorce action.

**Recommendations 42 to 46: Chapter X Areas of Permissible Practice - Wills, Powers of Attorney, Living Wills and Commissioner for Oaths**

42. Licensed paralegals should be authorized to draw a simple will in the following circumstances:

- (a) where the assets consist of no more than the matrimonial home, bank accounts, life insurance policies, RRSPs, annuities and personal chattels; and

- (b) where the distribution of those assets is straightforward, for example, all to a spouse and if the spouse should predecease the testator, or if there is no spouse, to be divided in equal shares *per stirpes* among the children.

43. “Grandfathered” paralegals duly qualified by passing a special examination should be authorized to prepare a “simple” will as set out above.

44. Licensed qualified paralegals should be authorized to advise regarding powers of attorney and living wills, to prepare these documents and have them executed.

45. Licensed paralegals should be authorized to administer oaths and take affidavits.

46. Upon their attaining a licence, paralegals should be issued a seal under the *Commissioners for Taking Affidavits Act*, which indicates that they are licensed paralegals and are commissioners for filing affidavits in and for the courts in Ontario.

**Recommendations 47 to 48: Chapter XI Areas of Permissible Practice - Real Estate**

47. Licensed paralegals should be authorized to act for a vendor on the sale of a residential property that is either clear of any mortgage encumbrances or subject to only one mortgage.

48. “Grandfathered” paralegals duly qualified by passing a special examination should be authorized to act for a vendor on the sale of a residential property that is either clear of any mortgage encumbrances or subject to only one mortgage.

**Recommendations 49 to 53: Chapter XII How Should Paralegals Be Governed?**

49. The Province of Ontario should enact legislation for the regulation of licensed paralegals and delegate to a corporation which functions independently of the Law Society of Upper Canada and the



**Government of Ontario the responsibility of regulating paralegal practice.**

**50. The board of the corporation should be composed of 15 persons, and in the interim period during which the board becomes fully functional, the following appointment process should be in effect:**

- (a) four members representing the Attorney General of Ontario should be appointed by the Attorney General of Ontario;**
- (b) four members representing the public should be appointed by the Attorney General of Ontario;**
- (c) four members representing independent paralegals should be appointed by the Attorney General of Ontario;**
- (d) two members of the Law Society of Upper Canada should be appointed by the Attorney General of Ontario; and**
- (e) one independent chairperson should be appointed by the Attorney General of Ontario.**

**51. Once the board is fully functional:**

- (a) the four members representing the independent paralegals should be elected from their membership instead of being appointed by the Attorney General of Ontario;**
- (b) two additional members representing licensed paralegals should be elected from their membership; and**
- (c) the four members representing the Attorney General of Ontario should be reduced to two members.**

**52. The enabling legislation should provide that it is an offence for licensed paralegals to practise outside the areas specifically authorized for them.**

**53.**    Where a licensed paralegal practises outside specifically authorized areas, the governing body should refer the matter to the Attorney General of Ontario for prosecution.

### **SUGGESTIONS**

#### **Suggestions 1 to 2: Chapter V Areas of Permissible Practice - Immigration and Refugee Board of Canada**

**1.**       Licensed paralegals duly qualified, whether by passing a special examination or by holding a secondary licence, should be authorized to appear before the three divisions of the Immigration and Refugee Board of Canada in Ontario, namely the Convention Refugee Determination Division, the Immigration Appeal Division and the Adjudication Division.

**2.**       The Immigration and Refugee Board of Canada should require agents appearing before them in Ontario to provide them with the evidence that they are licensed and have passed the special examination for the Immigration and Refugee Board of Canada.

#### **Additions**

**54.**       Licensed paralegals should be authorized to undertake the simple incorporation of private companies, where, for example, there is only one shareholder and one class of shares.

**55.**       “Grandfathered” paralegals, duly qualified by passing a special examination, should be authorized to undertake the simple incorporation of private companies, where, for example, there is only one shareholder and one class of shares.







profession dans des domaines autres que ceux qui sont expressément autorisés pour eux.

53. Si un agent parajuridique titulaire d'un permis exerce sa profession dans un domaine autre que ceux qui sont expressément autorisés pour eux, l'organisme dirigeant devrait renvoyer la question au procureur général de l'Ontario à des fins de poursuite.

## SUGGESTIONS

Suggestions 1 et 2 : Chapitre V Domaines de pratique permis - Commission de l'immigration et du statut de réfugié

1. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles, parce qu'ils ont réussi un examen spécial ou parce qu'ils détiennent un permis secondaire, devraient être autorisés à comparaître devant les trois sections de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié en Ontario, à savoir la Section du statut de réfugié, la Section d'appel de l'immigration et la Section d'arbitrage.

2. La Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada devrait exiger que les mandataires qui comparaissent devant elle en Ontario lui fournissent la preuve qu'ils sont titulaires d'un permis et qu'ils ont réussi l'examen spécial pour la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada.

## Recommandation 54 et 55

54. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis devraient être autorisés à procéder à la constitution en personne morale simple de compagnies fermées, si celles-ci, par exemple, comptent seulement un actionnaire et une catégorie d'actions.

55. Les agents parajuridiques qui sont dûment admissibles parce qu'ils ont réussi un examen spécial devraient être autorisés à procéder à la constitution en personne morale simple de compagnies fermées si, par exemple, celles-ci comptent seulement un actionnaire et une catégorie d'actions.



fonctionne indépendamment du Barreau du Haut-Canada et du gouvernement de l'Ontario.

50. Le conseil de la société devrait être formé de 15 personnes. Pendant la période interimaire au cours de laquelle le conseil devient tout à fait fonctionnel, le processus de nomination suivant devrait être en vigueur :

(a) quatre membres représentant le procureur général de l'Ontario devraient être nommés par ce dernier;

(b) quatre membres représentant le public devraient être nommés par le procureur général de l'Ontario;

(c) quatre membres représentant les agents parajuridiques indépendants devraient être nommés par le procureur général de l'Ontario;

(d) deux membres du Barreau du Haut-Canada devraient être nommés par le procureur général de l'Ontario;

(e) un(e) président(e) indépendant(e) devrait être nommé par le procureur général de l'Ontario.

51. Une fois que le conseil est tout à fait fonctionnel :

(a) les quatre membres représentant les agents parajuridiques indépendants devraient être élus par leurs membres plutôt que nommés par le procureur général de l'Ontario;

(b) deux autres membres représentant les agents parajuridiques titulaires d'un permis devraient être élus par leurs membres;

(c) les quatre membres représentant le procureur général de l'Ontario devraient être ramenés à deux membres.

52. La loi habilitante devrait prévoir que les agents parajuridiques titulaires d'un permis commettent une infraction s'ils exercent leur

43. Les agents parajuridiques titulaires de droits acquis qui sont dûment admissibles parce qu'ils ont réussi un examen spécial devraient être autorisés à préparer un testament « simple » tel qu'énoncé précédemment.

44. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont admissibles devraient être autorisés à donner des conseils concernant les procurations et les testaments biologiques, afin de préparer ces documents et de les faire signer.

45. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis devraient être autorisés à faire prêter serment et à recevoir des affidavits.

46. Après avoir obtenu un permis, les agents parajuridiques devraient se voir accorder un sceau aux termes de la *Loi sur les commissaires aux affidavits*, qui indique que ce sont des agents parajuridiques titulaires d'un permis et des commissaires chargés du dépôt d'affidavits devant et pour les tribunaux en Ontario.

Recommandations 47 et 48 : Chapitre XI Domaines de pratique permis - Immobilier

47. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis devraient être autorisés à agir pour un vendeur dans le cadre de la vente d'un immeuble résidentiel qui est franc de charges hypothécaires ou qui est assujéti à une seule hypothèque.

48. Les agents parajuridiques titulaires de droits acquis qui sont dûment admissibles parce qu'ils ont réussi un examen spécial devraient être autorisés à agir pour un vendeur dans le cadre de la vente d'un immeuble résidentiel qui est franc de charges hypothécaires ou qui est assujéti à une seule hypothèque.

Recommandations 49 à 53 : Chapitre XII Comment les agents parajuridiques devraient-ils être régis?

49. La province de l'Ontario devrait adopter une loi réglementant les agents parajuridiques titulaires d'un permis et déléguer la responsabilité de réglementer la pratique des services parajuridiques à une société qui

41. Les agents para-juridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles parce qu'ils ont réussi un examen spécial devraient être autorisés à préparer et à déposer les documents requis et à faire le nécessaire pour compléter une procédure de divorce non contestée dans des circonstances qui répondent aux conditions suivantes :

(a) les parties n'ont pas d'enfants ni d'élément d'actif important ou les éléments d'actifs sont possédés conjointement, aucune pension alimentaire est nécessaire et aucune question n'est demeurée en suspens à cet égard, et il n'y a pas de questions accessoires en suspens (par exemple, la répartition des régimes de retraite);

(b) les parties ont conclu un accord de séparation qui règle toutes les questions accessoires accompagné d'un certificat de conseils juridiques indépendants signé dans l'année suivant le début de l'action en divorce;

(c) une ordonnance du tribunal règle toutes les questions accessoires jugées dans l'année qui suit le début de l'action en divorce.

Recommandations 42 à 46 : Chapitre X Domaines de pratique permis - Testaments, procurations, testaments biologiques et commissaire aux affidavits

42. Les agents para-juridiques titulaires d'un permis devraient être autorisés à rédiger un testament simple dans les circonstances suivantes:

(a) si les éléments d'actif comprennent seulement le foyer conjugal, les comptes bancaires, les polices d'assurance-vie, les RER, les rentes et les biens meubles personnels;

(b) si la répartition de ces éléments d'actif est simple, par exemple, si les biens sont tous légués à la conjointe et si celle-ci décède avant le testateur, ou s'il n'y a pas de conjointe, et qu'il faut effectuer le partage à parts égales *par souche* entre les enfants.

autorisés à comparaître et à poursuivre et contester des infractions provinciales en Cour de justice de l'Ontario.

38. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles parce qu'ils ont réussi un examen spécial devraient être autorisés à comparaître au premier pallier d'appel d'une condamnation ou d'un acquittement d'une infraction provinciale, et leurs clients peuvent se faire adjuger des dépens lors de tels appels.

Recommandation 39 : Chapitre VIII Domaines de pratique permis - Infractions criminelles et pardons

39. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles parce qu'ils ont réussi un examen spécial devraient être autorisés à comparaître en Cour de justice de l'Ontario seulement pour les infractions au *Code criminel* poursuivies par déclaration sommaire de culpabilité qui suivent :

- vagabondage;
- obtention frauduleuse de vivres, de boissons et de logement;
- obtention frauduleuse de transport;
- utilisation de pièces;
- dégradation de pièces de monnaie;
- obligation de protéger sur la glace;
- omission de surveiller une personne remorquée;
- falsification d'un relevé d'emploi;
- nudité dans un lieu public.

Recommandations 40 et 41 : Chapitre IX Domaines de pratique permis - Droit de la famille et demandes de changement de nom

40. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles parce qu'ils ont réussi un examen spécial devraient être autorisés à comparaître comme agents parajuridiques de service en Cour de justice de l'Ontario et, si la réglementation à venir l'autorise, en Cour supérieure.



31. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles, parce qu'ils ont réussi un examen spécial ou parce qu'ils détiennent un permis secondaire, devraient être autorisés à comparaître devant le Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents de travail.

32. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles, parce qu'ils ont réussi un examen spécial ou parce qu'ils détiennent un permis secondaire, devraient être autorisés à comparaître devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

33. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles, parce qu'ils ont réussi un examen spécial ou parce qu'ils détiennent un permis secondaire, devraient être autorisés à comparaître devant toute autre commission ou tout autre tribunal administratif spécialisé de la province de l'Ontario.

#### Recommandations 34 à 36 : Chapitre VI Domaines de pratique permis - Cour des petites créances

34. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles parce qu'ils ont réussi un examen spécial devraient être autorisés à comparaître en Cour des petites créances.

35. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont admissibles à comparaître en Cour des petites créances devraient être autorisés à interjeter appel au premier pallier d'une décision de cette Cour.

36. Les clients représentés par des agents parajuridiques titulaires d'un permis devraient avoir droit aux dépens en Cour des petites créances ou au premier pallier d'appel de cette Cour.

#### Recommandations 37 et 38 : Chapitre VII Domaines de pratique permis - Infractions provinciales

37. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles parce qu'ils ont réussi un examen spécial devraient être

24. Les commissions et les tribunaux administratifs devraient être autorisés à expulser temporairement un agent parajuridique titulaire d'un permis si cet agent parajuridique montre un comportement incompétent, malhonnête ou perturbateur.

25. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles, parce qu'ils ont réussi un examen spécial ou parce qu'ils détiennent un permis secondaire, devraient être autorisés à comparaître devant le Tribunal du logement de l'Ontario.

26. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles, parce qu'ils ont réussi un examen spécial ou parce qu'ils détiennent un permis secondaire, devraient être autorisés à comparaître en appel d'une décision rendue en première instance par le Tribunal du logement de l'Ontario.

27. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles, parce qu'ils ont réussi un examen spécial ou parce qu'ils détiennent un permis secondaire, devraient être autorisés à aider les parties blessées à préparer leurs formules de réclamation d'accident et à participer aux travaux de médiation et d'arbitrage du Groupe de règlement des conflits de la Commission des services financiers de l'Ontario.

28. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles, parce qu'ils ont réussi un examen spécial ou parce qu'ils détiennent un permis secondaire, devraient être autorisés à comparaître en appel devant le directeur du Groupe de règlement des conflits de la Commission des services financiers de l'Ontario.

29. L'article 398 de la *Loi sur les assurances* devrait être modifié pour permettre aux agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment autorisés de comparaître devant le Groupe de règlement des conflits de la Commission des services financiers de l'Ontario.

30. Les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui sont dûment admissibles, parce qu'ils ont réussi un examen spécial ou parce qu'ils détiennent un permis secondaire, devraient être autorisés à comparaître devant la Commission des relations de travail de l'Ontario.



18. Tous les agents parajuridiques titulaires d'un permis qui comparaissent devant une commission ou un tribunal administratif spécialisé devraient être tenus soit de passer un examen spécial qui peut montrer leur compétence dans le travail de la commission spécialisée ou un tribunal administratif en vue d'un permis secondaire.

19. Le permis secondaire devrait être valide pendant un an et être renouvelable chaque année. L'agent parajuridique titulaire d'un permis devrait être limité à des comparutions devant la commission ou le tribunal administratif indiqué.

20. Un agent parajuridique ayant obtenu son permis après avoir achevé un programme dans un collège communautaire agréé devrait être autorisé à comparaître devant une commission ou un tribunal administratif non spécialisé.

21. Les agents parajuridiques possédant un permis qui sont titulaires de droits acquis devraient être tenus de passer un examen général sur les tribunaux administratifs pour comparaître devant des commissions non spécialisées, et un agent parajuridique possédant un permis qui est titulaire de droits acquis et a réussi un examen pour comparaître devant une commission spécialisée ne devrait pas être tenu de passer un autre examen pour comparaître devant des commissions et des tribunaux administratifs provinciaux, et si l'agent parajuridique titulaire d'un permis est autorisé à comparaître au premier pallier d'appel d'une décision d'une commission ou d'un tribunal administratif, devant ces tribunaux d'appel.

22. Les dépens peuvent être adjugés aux parties qui sont représentées par des agents parajuridiques titulaires d'un permis devant des commissions et des tribunaux administratifs provinciaux, et si l'agent parajuridique titulaire d'un permis est autorisé à comparaître au premier pallier d'appel d'une décision d'une commission ou d'un tribunal administratif, devant ces tribunaux d'appel.

23. Les commissions et les tribunaux administratifs devraient être autorisés à rendre une ordonnance d'adjudication des dépens à l'encontre d'un agent parajuridique titulaire d'un permis si sa conduite est très perturbatrice, trompeuse, mensongère ou malhonnête.

10. Le comité de discipline devrait être autorisé à infliger une sanction appropriée, y compris la suspension ou la révocation de permis, l'amende ou la réprimande, ou à prendre toute autre décision jugée adéquate.

11. Il devrait être possible d'interjeter appel de la décision du comité de discipline à l'organisme dirigeant ou à la Cour divisionnaire; l'organisme d'appel devrait être autorisé à adopter, à annuler ou à modifier la décision de l'organisme disciplinaire s'il le juge à propos et à imposer les sanctions qu'il juge appropriées.

12. Tous les agents parajuridiques titulaires d'un permis devraient posséder une assurance erreurs et omissions.

13. L'organisme dirigeant devrait créer un fonds d'indemnisation.

14. Au besoin et lorsque c'est possible, les services d'agents parajuridiques titulaires d'un permis devraient être offerts en français.

15. L'organisme dirigeant devrait mettre en place un mécanisme d'évaluation des comptes des agents parajuridiques titulaires de permis.

16. Tous les agents parajuridiques titulaires d'un permis devraient utiliser une lettre type de services prioritaires qui mentionne clairement que l'agent parajuridique titulaire d'un permis n'est pas un avocat; que l'agent parajuridique n'est autorisé à exercer que dans certains domaines; que les conseils donnés au client doivent être limités aux domaines dans lesquels l'agent parajuridique est autorisé à exercer; et que le client peut faire évaluer sa facture.

Recommandations 17 à 33 : Chapitre IV Domaines de pratique permis - Commissions et tribunaux administratifs provinciaux

17. Si la loi habilitante d'une commission ou d'un tribunal administratif prévoit que les parties peuvent comparaître par mandataire, seuls les agents parajuridiques admissibles qui sont titulaires d'un permis devraient être autorisés à comparaître.

publiques d'une commission ou d'un tribunal administratif spécialisé avec son autorisation pour une période de trois mois.

4. Ceux et celles qui ont exercé sous la supervision d'un avocat ou d'agents para-juridiques indépendants pendant au moins deux ans avant le 1<sup>er</sup> janvier 2000 seront des titulaires de droits acquis d'obtention de permis; ils ne seront pas tenus de terminer le programme de deux ans dispensé dans un collège communautaire agréé.

5. Une fois les examens spéciaux pour agents para-juridiques approuvés par l'organisme dirigeant, les personnes titulaires de droits acquis devront réussir les examens spéciaux pour démontrer leur compétence professionnelle, ce qui leur permettra de travailler dans l'un ou dans l'autre des domaines de pratique permis et de comparaître devant des commissions et des tribunaux administratifs spécialisés et non spécialisés et certains tribunaux judiciaires.

### Recommandations 6 à 16 : Chapitre III Assurer la protection du public

6. L'organisme dirigeant devrait élaborer un code de déontologie auquel les agents para-juridiques doivent adhérer, et qui, dans toute la mesure du possible, ressemble au code de déontologie préparé par le Barreau du Haut-Canada à l'intention de ses membres.

7. Le code de déontologie des agents para-juridiques titulaires d'un permis devrait comprendre une clause selon laquelle l'information obtenue d'un client par un tel agent para-juridique lors de la prestation de services à ce client doit demeurer strictement confidentielle et ne pas être divulguée, sauf si le client l'autorise ou si une ordonnance du tribunal l'exige.

8. Une procédure disciplinaire à l'égard des agents para-juridiques titulaires de permis devrait être élaborée.

9. La procédure disciplinaire devrait comprendre, jusqu'à ce que l'organisme dirigeant s'auto-réglemente, un comité constitué de trois membres : un avocat, un agent para-juridique titulaire d'un permis et un membre du public pour recevoir les plaintes.

# RECOMMANDATIONS

Recommandations 1 à 5: Chapitre II Exigences générales en matière d'études et de bonnes moeurs qui s'appliquent aux agents parajuridiques

1. Un régime devrait être institué pour la réglementation et la délivrance de permis à des agents parajuridiques indépendants désirant de travailler dans des domaines de pratique permis.

2. Tous les agents parajuridiques qui demandent un permis doivent avoir de « bonnes moeurs » au sens de la définition établie par le Barreau du Haut-Canada.

3. Une fois que les cours et le programme d'études des collèges communautaires agréés ont été approuvés par l'organisme dirigeant, les conditions suivantes relatives aux permis seront en vigueur :

(a) les agents parajuridiques doivent réussir un programme de deux ans offert par un collège communautaire agréé;

(b) le programme d'études du programme de deux ans des collèges communautaires agréés sera établi par l'organisme dirigeant des agents parajuridiques de concert avec les membres du corps professoral des collèges communautaires, les juges de la Cour de justice de l'Ontario, les membres des commissions et des tribunaux administratifs, et le Barreau du Haut-Canada;

(c) après avoir terminé leur programme de deux ans dans un collège communautaire agréé, tous les agents parajuridiques diplômés consacreront trois mois à un programme d'encadrement; l'encadrement peut être offert par un avocat ou un agent parajuridique possédant un permis et cinq ans d'expérience; subsidiairement, il peut être obtenu par la surveillance des instances



nombre d'infractions poursuivies par déclaration sommaire de culpabilité, comme le vagabondage.

Les agents parajuridiques devraient avoir le pouvoir de faire prêter serment pour des affidavits. Il s'agit d'une exigence essentielle qui fait partie intégrante de leur travail. Les renseignements confidentiels confiés aux agents parajuridiques ne doivent pas être divulgués, sauf si un juge estime que c'est nécessaire pour l'administration de la justice et en ordonne la divulgation.

Si, dans l'un ou l'autre des domaines dans lesquels les agents parajuridiques sont autorisés à exercer leur profession, un client demande les services d'un agent parajuridique francophone, il faut s'efforcer de trouver un agent parajuridique oeuvrant dans le domaine en question qui parle couramment le français.



administratifs et de la décision de la Cour des petites créances et de la Cour de justice de l'Ontario relativement à des infractions provinciales.

Il a été suggéré, mais non recommandé, que des agents parajuridiques compétents qui possèdent un permis puissent comparaître devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

Les agents parajuridiques devraient pouvoir rédiger des testaments simples dans certaines circonstances limitées : si les éléments d'actif comprennent seulement le foyer conjugal, les comptes bancaires, les REER, les polices d'assurance et des obligations d'épargne et si la répartition des biens prévue au testament est limitée à des situations dans lesquelles le seul bénéficiaire doit être la conjointe, et que celle-ci meurt avant le testateur ou s'il n'y a pas de conjointe, et que les éléments d'actif doivent être répartis également entre les enfants par souche. Les agents parajuridiques devraient être en mesure de rédiger et de faire signer des procurations et des testaments biologiques.

Dans le domaine du droit de la famille, les agents parajuridiques ne devraient pouvoir s'occuper que de procédures de divorce non contestées dans l'une ou l'autre des trois circonstances suivantes : premièrement, si les parties n'ont pas d'enfants ni d'éléments d'actif importants ou si les éléments d'actif sont possédés conjointement, si aucune pension alimentaire est nécessaire et s'il ne reste aucune question en suspens à cet égard; deuxièmement, si les poursuites sont intentées dans l'année de la signature de l'accord de séparation qui régle toutes les questions accessoires; et troisièmement, si le tribunal a rendu une ordonnance réglant toutes les questions accessoires jugées dans l'année qui suit le début de l'action en divorce. L'Aide juridique de l'Ontario devrait également donner accès aux agents parajuridiques titulaires de permis dans un rôle semblable à celui des avocats de service pour les instances au tribunal de la famille.

Les agents parajuridiques titulaires d'un permis devraient être autorisés à exercer leur profession dans le domaine du droit immobilier s'ils agissent comme vendeur dans le cadre de la vente d'une résidence qui est franche de charge hypothécaire ou qui n'est grevée que d'une hypothèque.

La pratique des agents parajuridiques dans le domaine du droit criminel sera strictement limitée aux comparutions en cour pour un petit

Les nouveaux venus dans le domaine des services parajuridiques et ceux et celles qui possèdent des droits acquis devront avoir réussi des examens de compétence professionnelle pour exercer leur profession devant des commissions spécialisées, devant des tribunaux judiciaires s'ils s'occupent d'infractions provinciales, ou dans les autres domaines dont il est question dans le présent Rapport.

Un organisme dirigeant devra être mis en place. Au début, il sera formé de quatre agents parajuridiques, de quatre membres du public, de deux personnes nommées par le Barreau du Haut-Canada et de quatre représentants du ministère du Procureur général. L'organisme sera dirigé par un président indépendant.

Le conseil des gouverneurs devra veiller à ce que tous les agents parajuridiques aient une police d'assurance erreurs et omissions et à ce qu'un fonds d'indemnisation soit créé. Les agents parajuridiques devront fournir et faire signer une lettre de services prioritaires indiquant précisément que l'agent parajuridique n'est PAS un avocat, qu'il est limité au niveau des conseils qu'il peut donner et que le client peut faire évaluer ses comptes. L'organisme dirigeant établira également un régime disciplinaire rapide et équitable pour les cas de violation à la déontologie.

Lorsqu'une norme éducative appropriée a été atteinte et une fois que le public est protégé par un code de déontologie, une procédure disciplinaire, une police d'assurance erreurs et omissions et un fonds d'indemnisation, les agents parajuridiques devraient être autorisés à exercer leur profession dans certains domaines. Ces domaines de pratique comprendront :

- après avoir réussi des examens, des comparutions devant des commissions et des tribunaux administratifs spécialisés comme le Tribunal du logement de l'Ontario, la Commission des services financiers de l'Ontario (Groupe de règlement des conflits), le Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents de travail et la Commission des affaires municipales de l'Ontario;
- des comparutions en Cour des petites créances et devant des tribunaux judiciaires dans des cas d'infractions provinciales;
- des comparutions en appel de la décision de certains tribunaux

## SOMMAIRE

L'Examen a été mis en oeuvre pour étudier le rôle des agents parajuridiques dans le système de justice de l'Ontario. Des personnes incompétentes et irresponsables prétendent être des agents parajuridiques. Ces individus, qui se conduisent honnêtement, posent des gestes qui trompent le public et perturbent les affaires instruites par les tribunaux judiciaires et administratifs et par les commissions. Cependant, il est clair que l'on rencontre aussi des agents parajuridiques compétents, consciencieux et efficaces qui offrent au public un service nécessaire dans certains domaines.

Il va de soi que les services juridiques revêtent de l'importance pour la société. Le public a besoin d'avoir accès à des services juridiques adéquats, efficaces et abordables. La profession juridique et la société doivent avoir pour objectif d'élargir l'accès à la justice de façon à protéger la population.

L'Ontario compte de plus en plus d'agents parajuridiques. Ils jouent maintenant un rôle important dans la prestation de services juridiques, notamment dans leur travail devant les commissions et les tribunaux administratifs, et devant les tribunaux judiciaires, lorsqu'ils s'occupent d'infractions provinciales. Les agents parajuridiques ont un rôle considérable à jouer dans l'intensification de l'accès du public aux services juridiques.

Toutes les parties intéressées conviennent que les activités des agents parajuridiques doivent faire l'objet d'un régime de réglementation. La protection du public et le bon fonctionnement des tribunaux judiciaires et administratifs et des commissions exigent de toute urgence la mise en place d'un régime de délivrance de permis et de réglementation pour les agents parajuridiques.

Il faut d'abord veiller à ce que les agents parajuridiques aient atteint le niveau de compétence professionnelle nécessaire. Un niveau d'études minimal, la réussite d'examens et de bonnes moeurs sont gage de compétence chez les personnes oeuvrant comme agents parajuridiques. Les personnes qui débutent dans le domaine doivent à tout le moins avoir réussi un programme de deux ans dispensé par les collèges communautaires. Elles doivent également être encadrées pendant une certaine période.



# TABLE DES MATIÈRES

Sommaire .....	1
Recommandations .....	5





Publié par le  
ministère du Procureur général de l'Ontario

Imprimé par Milner Graphics pour  
© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario 2000

ISBN : 0-7778-9652-4

Le présent Rapport est conservé à titre de document public par toute  
institution qui le reçoit.

Il est possible de se procurer des exemplaires du présent document et des autres publications du gouvernement de l'Ontario auprès de Publications Ontario, au 880, rue Bay, à Toronto. Les clients de l'extérieur peuvent écrire à Publications Ontario, au 50, rue Grosvenor, Toronto, M7A 1N8. Téléphone : (416) 326-5300, ou sans frais en Ontario : 1-800-668-9938. Télécopieur : (416) 326-5317. Adresse Internet: [www.publications.gov.on.ca](http://www.publications.gov.on.ca). Les personnes souffrant d'une déficience auditive peuvent appeler sans frais en Ontario au numéro 1-800-268-7095. Les cartes de crédit Mastercard et Visa sont acceptées. Les chèques et mandats sont faits à l'ordre du Ministre des Finances. Le coût doit être acquitté d'avance.

La traduction de tous les documents relatifs à ce Rapport a été préparée sous la supervision du service de traduction du gouvernement, Secrétariat du Conseil de gestion.



**CADRE STRATÉGIQUE  
DE RÉGLEMENTATION  
DE LA PROFESSION D'AGENT  
PARAJURIDIQUE EN  
ONTARIO**

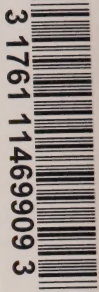
**SOMMAIRE  
ET  
RECOMMANDATIONS**



**L'honorable Peter deC. Cory, président**







**SOMMAIRE  
ET  
RECOMMANDATIONS**

L'honorable Peter deC. Cory, président

**CADRE STRATÉGIQUE  
DE RÉGLEMENTATION  
DE LA PROFESSION D'AGENT  
PARAJURIDIQUE EN  
ONTARIO**